

外教社

俄 汉 军事大词典

БОЛЬШОЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ВОЕННЫЙ СЛОВАРЬ



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

外教社

俄 汉 军事大词典

封 敏 主编

БОЛЬШОЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ВОЕННЫЙ СЛОВАРЬ



上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

（上海）沪出图字01-2002-012号

图书在版编目(CIP)数据

俄汉军事大词典 / 封敏主编. — 上海:

上海外语教育出版社, 2007

ISBN 978-7-5446-0260-0

I. 俄… II. 封… III. 军事—词典—俄、汉 IV. E-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第128694号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 岳永红

印 刷: 上海长阳印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 787×1092 1/16 印张 110.75 字数 6361千字

版 次: 2007年 8月第1版 2007年 8月第1次印刷

印 数: 2 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-0260-0 / H · 0115

定 价: 350.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

五部双语军事大词典编审委员会

主 任 吴国华

副主任 王旭东 孙建波

策 划 李公昭

委 员 (按姓氏笔画排序)

王 健	王发祥	王柏林	王铭玉	尹建祥	丛国胜
生明文	田 军	白济民	杨金鸿	李 波	李公昭
李世兴	李岳洪	李经伟	李祖元	李继学	吴 宏
张 骏	张光军	张进毅	张金度	张洲军	张桂林
陆维琴	陈翠萍	范宪章	金昌洙	周好学	孟宪君
郑玉清	郑继永	姚灯镇	封 敏	赵新建	秦 平
崔国光	黄维明	谢梅初	靳文旭	戴 伟	

俄汉军事大词典

主 编 封 敏

副主编 王铭玉 崔国光 黄维明 李继学 张进毅 田 军

编 委 (以姓氏笔画为序)

于宝林 于 蕾 王万明 王少孔 牛焕峰 丘明华 付长友 李海丹
张建民 张 廉 余 莉 宋文星 贾 玲 顾国玲

审 校 (以姓氏笔画为序)

王月蓉 王铭玉 孙黎明 李大军 李木兰 陈学惠 封 敏 贾 玲
崔国光 裴文光

参加编撰工作的还有 (以姓氏笔画为序)

马 燕 王 峰 冯东坡 孙汉军 许 荔 杨利芳 李 月 李建秀
李 琳 吴新建 张秀红 余献勤 宋洪英 汪景民 陈 霞 金 华
赵卫东 荣 辉 柳新军 侯艳榕 姜 胜 徐传功 徐红霞 徐利红
熊友奇

策划编辑 张春明

项目负责、责任编辑 岳永红

特约编辑 于崇武 王月蓉 王学琴

封面设计 王中维

版式设计 张春明

总 序

经全军近百名专家历经数载的通力合作和艰辛努力,由解放军外国语学院牵头编写的《英汉军事大词典》、《俄汉军事大词典》、《日汉军事大词典》、《韩汉军事大词典》、《越汉军事大词典》等五部双语军事词典终于出版了。这是一件十分值得庆贺的事。

随着我国在科技、经济、文化等领域的飞速发展,随着我军与外军的各种交流日益增多,随着高新技术在军事领域的广泛应用,外语已成为我们了解世界、学习先进科技、开展军事外交、提高我军战斗力的一个重要的工具。多年来,军队许多专家、学者在外语工具书等基础性资料建设方面做了许多工作,取得了丰硕的成果。全军各军兵种、科研院所等单位组织编纂的各类外语词典也在我军的相关工作中发挥了重要作用。然而,随着时代的发展,尤其是近年来国际形势的变化和我军所面临的新军事变革的挑战,过去编纂的双语军事词典或因年代久远、词条陈旧、词汇量小而不能满足新形势下军事发展的需求,或因缺乏专业性及统一标准而影响到词典的准确性与权威性。《英汉军事大词典》等五部双语词典正是在这样一个背景下组织编写的。其中,英汉与俄汉两部军事词典收词量均在 20 万条以上,附录 15~20 种之多。日汉、韩汉、越汉三部词典的收词量也在 10 万到 20 万不等。值得一提的是,日汉、韩汉、越汉三部军事词典在我国是首次出版,填补了我国辞书类上述三部词典的空白。

《英汉军事大词典》等五部双语词典是我国迄今出版的双语军事词典中收词量最大、最全、最新的。其释义准确、用语规范、附录丰富,具有很强的专业性与权威性,具有很高的实用及参考价值。

《英汉军事大词典》等五部双语词典的编纂队伍阵容强大。编纂人员来自国防大学、军事科学院、解放军外国语学院及全军各相关单位,很多人是教授、研究员或译审,不少人拥有硕士或博士学位。主编和副主编都曾主持或

总序

参与过多种双语词典的编纂工作,具有丰富的组织与编写经验。所有这些都为五部双语词典的顺利编写提供了专业与技术上的保证。

词典编纂是一个十分繁复、艰辛的工作,要求全体编纂人员具有勤奋砥砺、一丝不苟、精益求精及为国防和军队现代化建设无私奉献的精神。值此出版之际,我谨向全体编纂人员表示由衷的祝贺和深切的感谢。希望他们再接再厉,推出更多更好的外语工具书,为我国的国防和军队现代化建设作出新贡献。

是为序。

吴国华

2006年6月

前 言

人类进入 21 世纪,蓬勃兴起并迅猛发展的新技术革命在改变着整个人类社会的同时,也正在使军事领域发生一场极为深刻的变革。语言作为社会信息的主要载体,尤其是词汇部分亦随之发生了很大的变化,被推向了时代的前沿。为适应悄然到来的信息时代之军事变革及军事工作的新形势,满足军界及其他相关领域广大军事工作者、军事爱好者的需要,我们用了五年的时间编纂了这部《俄汉军事大词典》。

本词典共收各类词条(含缩略语)26 万余条,相关附录 8 个。其主要特点是:1)全——收词较全;2)准——释义准确;3)新——新词量大;4)宽——以军为主,相关兼收;5)广——用途广泛。本词典是一部大型综合性军事类工具书,其正文部分主要涉及现代军事高科技八大领域及其前沿技术(军用微电子技术,计算机人工智能技术,军用光电子技术,军用航天技术,军用新材料技术,生物技术,指挥、控制、通信技术,电子对抗技术);另外,还从“大军事”理念出发,内容涉及了一些天文学、气象学、地理学、海洋学、信息学、情报学、侦察学、心理学、医学、药学等知识;同时,还注意收录、编纂与国际热点问题相关的词汇,比如:反映国际恐怖主义、反恐斗争以及三股恶势力(民族分裂势力、宗教极端势力、恐怖主义势力)的词汇,反映局部冲突与战争的词汇,反映国家、地区安全以及与此相关的国际组织、活动、公约、条约等词汇。附录由 8 大部分组成,包括俄军武器装备名称及型号、世界主要国家武器装备代号、俄罗斯武装力量军事院校、世界主要国家军衔表、俄罗斯军工企业名录、世界各国国名及首都、世界各国主要节日、俄罗斯及相关邻国货币名称。正文与附录既相互独立,又相互联系,二者在内容上相辅相成。

本词典以解放军出版社 1990 年版《俄汉军事大词典》为基础,并参考了国内外大量的相关词典与资料(详见“凡例”中所列文献),尤其是近几年俄罗斯出版的一些词典和我们从军事工作实践中获取的大量第一手语言材料对

前言

词典的编纂起到了极大的作用,使得词典具有较强的时代前沿性和富有参考意义的实用性。

本词典在编纂审定过程中得到了总参、国防大学、军事科学院、兵总部、空军和海军的部分研究所、兰州军区等单位的大力协助,解放军外国语学院俄语专业的教师、研究生及本科生上百人参与了此项工作,在此一并表示衷心感谢。

由于科学技术日新月异,军事变革突飞猛进,加之词典庞大、编者水平有限,尽管我们不遗余力广采博收,并组织各方专家对词典做了较为缜密的校订工作,但词典中的缺点和错误在所难免。我们恳切地期望广大读者多多提出宝贵意见,以便继续修订,不断提高质量。

《俄汉军事大词典》编委会

2005 年 1 月

凡 例

1. 本词典共收俄文词条、俄文例条约 26 万余条。俄文词条(包括缩写词和少量常用词组)按字母顺序用黑体字排列,俄文例条用白体字排列。
2. 意义完全相同而书写形式不同的词,分立词目。以规范、常用的词作主词目,副词目用“= 主词目”表示。如:

балистика = **баллистика**

баллистика 弹道学

3. 带连词符“-”的复合词排在以第一部分为条目的词及其词组后面。如:

форт 堡垒,炮台,要塞

форт-батарея 炮垒

форт-застава 警戒堡垒

фортеция 防御工事,堡垒;炮台,要塞

4. 缩写词与俄文单词形式一样时,排在俄文单词后面。如:

бал 抗路易氏气油膏

БАЛ — **блок абонентских линий** 用户线路盒

5. 缩写词形式相同时,按全称的字母顺序排列;全称形式中第一个单词的首字母与缩写词的首字母不一致时,排在最后。如:

А — **армия** 集团军;军队

А — **атмосфера нормальная** 标准大气压

А — **марка фильтрующего противогаза** 过滤式防毒面具型号

6. 俄文例条的词组顺序为: 1/动词 + 名词词组, 2/形容词 + 名词词组, 3/名词 + 名词(或带前置词)词组。如:

атака 冲击,冲锋,攻击

бросаться в ~у 发起冲击

прикрывать ~у 掩护冲击

атомная ~ 原子攻击

условная ~ 假想攻击

~ авианосной авиации 舰载航空兵袭击

~ в подводном положении 水下攻击

7. 一词多义时,遵循常用词义在前的原则,用数字①②③等分别标示。如:

волна ①波,波浪 ②波长 ③波次(战术用语)

8. 标点符号的用法:

俄文例条中的省略部分用波形号表示。如:

казарма 营房,兵营

зимняя ~ 冬季营房

缩写词与全称形式之间用破折号连接。如:А — армия 集团军;军队

条目词中释义概念相同的,用逗号隔开;释义概念相近的,用分号隔开,词组的释义中不同义项也用分号隔开。如:флаг 旗,旗帜;信号旗;标志,标记

对释义的说明部分或可替换词汇放入圆括号内。如:автожир 自转旋翼机(一种直升机)

释义中的可省略部分放入方括号内。如:вольт-ампер 伏[特]安[培]

语法修辞标注略语放入鱼尾号内。如:шканцы 【复】(军舰上的)后段甲板;舰甲板

专业分类略语放入尖括号内。如:алгол 〈计〉算法语言

略 语 表

(一) 语法修辞标注略语

【方】方言

【集】集合名词

【俚】俚语

【复】复数

【旧】旧词,旧称

【俗】俗语

【古】古语

【口】口语

(二) 专业分类标注略语

〈财〉财经

〈航母〉航空母舰

〈军〉军语

〈测〉测绘、大地测量

〈航炮〉航空机关炮

〈空〉空军、航空

〈船〉舰船及船艺

〈航仪〉航空仪表

〈雷〉雷达

〈弹〉枪弹、炮弹、炸弹

〈核〉核物理、核技术

〈理〉物理

〈地〉地理、地质

〈轰〉轰炸

〈榴炮〉榴弹炮

〈电〉电学、电气

〈后〉后勤

〈炮〉炮兵、火炮

〈垫〉气垫船

〈化〉化学与化工

〈骑〉骑兵

〈对抗〉电子对抗

〈机〉机械

〈气〉气象

〈发〉发动机

〈计〉计算机

〈潜〉潜艇、潜水技术

〈法〉法学、法律

〈技〉技术

〈枪〉枪械

〈防化〉防化兵

〈建〉建筑

〈伞〉伞兵和降落伞

〈飞〉飞机构造、飞行技术

〈箭〉火箭、导弹及其发射

〈射〉射击

〈高炮〉高射炮

装置

〈摄〉摄影

〈海〉海军、航海

〈桨〉螺旋桨

〈深弹〉深水炸弹

〈航发〉航空发动机

〈交〉交通运输

〈生〉生物

略语表

〈生化〉生物化学	〈铁〉铁道兵、铁路	〈冶〉冶金
〈史〉历史	〈无〉无线电	〈医〉医学、医疗救护
〈数〉数学	〈心〉心理学	〈仪〉仪器仪表
〈水〉水文	〈信〉通信、电信	〈翼〉水翼船
〈体〉军事体育	〈药〉医药、药材	〈直〉直升机
〈天〉天文		

其他如〈水雷〉、〈航天〉、〈卫星〉等的标示一望即知,说明从略。

(三) 国别标注略语

(澳) 澳大利亚	(哈) 哈萨克斯坦	(苏) 苏联、苏军
(保) 保加利亚	(加) 加拿大	(西) 西班牙
(比) 比利时	(拉) 拉脱维亚	(以) 以色列
(波) 波兰	(黎) 黎巴嫩	(意) 意大利
(朝) 朝鲜	(立) 立陶宛	(印) 印度
(丹) 丹麦	(罗) 罗马尼亚	(英) 英国、英军
(德) 德国、德军	(美) 美国、美军	(越) 越南
(俄) 俄罗斯、俄军	(南) 南斯拉夫	(中) 中国
(法) 法国、法军	(日) 日本、日军	

主要参考书目

1. 崔燮主编. 21 世纪俄语新词新义词典. 外文出版社, 2002.
2. 董文周等主编. 俄汉军事缩略语大词典. 军事谊文出版社, 2002.
3. 俄汉海军词典. 海洋出版社, 1996.
4. 俄汉军事大词典. 解放军出版社, 1990.
5. 封敏主编. 新俄汉缩略语词典. 陕西科技出版社, 1998.
6. 关定华主编. 俄汉水声学词汇. 海洋出版社, 1985.
7. 军事技术图解辞典. 辽宁人民出版社, 1980.
8. 军事科学院外军部编译. 军事百科词典. 群众出版社, 1984.
9. 刘云、谢燕生主编. 实用俄汉航空技术词典. 军事谊文出版社, 1993.
10. 米鹤颐主编. 俄汉电子与计算技术词典. 世界图书出版公司, 1990.
11. 潘国民、卜云燕编. 新编俄汉缩略语词典. 商务印书馆, 2001.
12. 苏联百科词典. 中国大百科全书出版社, 1986.
13. 王槐曼主编. 俄汉科技大词典. 商务印书馆, 1990.
14. 阎铁光主编. 新俄汉兵工词典. 国防工业出版社, 1990.
15. 赵洵、李锡胤、潘国民主编. 俄汉详解大词典(1~4). 黑龙江人民出版社, 1998.
16. Заболотин В. Д. Словарь военных терминов, М., 2000.
17. Кленин И. Д. Русско-китайский военный и технический словарь, М., 2001.

目 录

总序	vii
前言	ix
凡例	xi
略语表	xiii
主要参考书目	xv
 词典正文	 1 ~ 1659

附录

一、俄军武器装备名称及型号	1663
二、世界主要国家武器装备代号	1689
三、俄罗斯武装力量军事院校	1701
四、世界主要国家军衔表	1706
五、俄罗斯军工企业名录	1713
六、世界各国国名及首都	1743
七、世界各国主要节日	1750
八、俄罗斯及相关邻国(原苏联各加盟共和国)货币名称	1755

А—авиаразведка 航空侦察,空中侦察;
航空探测
А—авиационный 航空的,飞机的;空军的;航空兵的
А—авиация 航空;航空兵;航空队;飞机
А—автомат 自动装置;自动电话;自动开关;自动步枪,冲锋枪,机关枪
А—азимут 方位角;方位
А—аммолит 阿马图尔[硝酸]炸药
А—антенна 天线
А—армия 集团军;军队
А—атмосфера нормальная 标准大气压
А—высококачественная сталь 优质钢,特种钢
А—марка фильтрующего противогаза 过滤式防毒面具型号
А—общевойсковая армия 合成集团军
а. о.—автоматическое оружие 自动武器
А ПВО = АПВО—армия противовоздушной обороны (史)防空集团军
А ПРН—армия предупреждения о ракетном нападении 导弹袭击预警集团军
АА—адрес абонента 用户地址
АА—аккумуляторный автомобиль 蓄电池汽车;电瓶车
АА—аперодическая антенна 非调谐天线
АА—аппарат абонента 用户机
АА—аппаратура автоматизации 自动化装置(设备)
АА—армейская авиация 陆军航空兵;集团军航空兵
АА—армейская артиллерия 集团军炮兵
АА—артиллерийская авиация 炮兵航空兵;炮兵飞机,校炮飞机
АА—артиллерийская академия 炮兵学院
АА—атомная артиллерия 原子炮兵
ААА—Азия, Африка, Латинская Америка 亚非拉
ААБ—агитационная авиационная бомба 航空宣传[炸]弹,空投宣传弹
ААБ—армейская артиллерийская база 集团军直属炮兵基地
ААВТС—армейский автомобильный склад 集团军汽车库
ААГ—автомобильный аэрозольный генератор 汽车气溶胶发生器
ААГ—армейская артиллерийская группа 集团军炮兵群
ААГ—армейский авиационный госпиталь 集团军航空兵医院
ААД—армейская артиллерийская дивизия 集团军炮兵师

ААЕ—«Авиационный астрономический ежегодник»《航空天文年鉴》
ААИ—амплитудный анализатор импульсов 脉冲振幅分析器
ААЛ—аналоговая абонентская линия 模拟用户线路
ААМ—автоматическая анодная модуляция 自动阳极调制
ААМ—армейская артиллерийская мастерская 集团军修械所
ААН—Академия артиллерийских наук 炮兵科学院(1946~1953年)
ААО—артиллерийский авиационный отряд 炮兵飞机支队,校炮飞机支队
ААП—армейский артиллерийский полк 集团军炮兵团
ААПТрез—армейский артиллерийский противотанковый резерв 集团军炮兵反坦克预备队
ААПЭ—агрегат аэродромный передвижной электрический (机场)地面移动式发电机组
ААР—автоматическая аварийная разгрузка (电)自动紧急去载
ААР—адаптивная антенная решётка 自适应天线阵
ААРМ—армейская артиллерийская ремонтная мастерская 集团军修械所
ААРЧ—аварийная автоматическая регулировка частоты 频率应急自动调节
ААС—аналоговая абонентская сеть 用户模拟网
ААС—армейский артиллерийский склад 集团军军械库
ААСС—авиационная аварийно-спасательная служба 航空抢险救生勤务
ААСУ—авиационная атомная силовая установка 航空原子动力装置
ААТС—армейский автотракторный склад 集团军汽车和拖拉机库
ААУ—авиационная артиллерийская установка 航空枪炮装置
АБ—абонентский блок 用户单元;用户部分
АБ—авиационная база 空军基地,航空基地
АБ—авиационная безопасность 空中安全;航空安全
АБ—авиационная бомба 航空炸弹
АБ—авиационная бригада 航空兵旅
АБ—автобатальон 汽车营
АБ—автомобильный бензин 汽车汽油
АБ—агитационная бомба 宣传弹
АБ—аккумуляторная батарея 蓄电池[组]

АБ—артиллерийская база 炮兵基地
АБ=аб—артиллерийская бригада 炮兵旅
АБ—артиллерия батальона 营属炮兵
АБ—атомная бомба 原子弹
абажур ①灯罩,灯伞 ②(建)窗伞座
отражательный ~ 反射罩
абажуродержатель 灯伞座,灯罩架
абак ①列线图,(诺模)线示图 ②(圆柱顶部的)冠板 ③算盘
~ Декарта 笛卡儿线示图
абампер 电磁[制]安培,绝对安培
абатр—артиллерийская батарея 榴弹炮兵连;炮兵连
абб—артиллерийская база боеприпасов 炮兵弹药基地
аббр—автобронепригада 装甲汽车旅
абберрация = аберрация
аббревиатура 缩写;缩语
АБВ—авиаотряд по борьбе с вредителями 灭虫飞行大队
АБВ—антенна бегущей волны 行波天线,鱼骨天线
абв—артиллерийская база вооружения 炮兵军械基地
абвайзер 系索
абвер 阿勃韦尔(1919~1944年德国军事侦察与反侦察机构)
авборт 电磁[制]伏特,绝对伏特
абгаз 废气
абгальдырь 钩绳
абгериа 电磁[制]亨利
АБГШ—аддитивный белый гауссовский шум 加性白色高斯噪声
АБД—автоматизированная база данных 自动化数据库
АБД—автоматизированный банк данных 自动化数据库
АБД—автомобильный броневой дивизион 装甲汽车营
АБД—администратор базы данных 数据库管理员
абелит 阿贝立特炸药(一种硝酸炸药)
абберация ①像差,电子透镜像差;色差 ②(天)光行差 ③误差,偏差
астрономическая ~ 天文光行差
вековая ~ 长期光行差
внеосевая ~ 轴外像差,离轴像差
волновая ~ 波像差
геометрическая ~ 几何像差
годовая (годовая) ~ 周年光行差
дифракционная ~ 衍射像差,衍射光像差
дифференциальная ~ 微分像差,差动光行差
звёздная ~ 恒星光行差
зональная ~ 域像差,带像差
монокроматическая ~ 单色像差

оптическая ~ 光学像差
 остаточная ~ 剩余像差
 отверстиеная ~ 孔径像差
 планетная ~ 行星光行差
 поперечная ~ 横向像差
 продольная ~ 纵向像差
 скоростная ~ 速度光行差
 суточная ~ 周日光行差
 сферическая ~ 球面像差
 сферохроматическая ~ 球色差
 термооптическая ~ 热光学像差
 хроматическая ~ 色散像差, 色像差,
 色差
 цветовая ~ 色差, 色像差
 электронно-оптическая ~ 电子光学
 像差
 ~ волнового фронта 波前像差, 波阵
 面像差
 ~ высших порядков 高级像差, 高次
 像差
 ~ звёзд 恒星光行差
 ~ комы 彗形像差
 ~ объектива аэрофотоаппарата 航
 摄影镜头像差, 航空摄影机镜头像差
 ~ оптических систем 光行差; 光系
 像差
 ~ по долготе в эклиптике 黄经
 光行差
 ~ по прямому восхождению 赤经
 光行差
 ~ по склонению 赤纬光行差
 ~ по широте 黄纬光行差
 ~ света 光行差; 光[线]像差
 ~ третьего порядка 三级像差
АБЗ—автомобильный бензозаправ-
 щик 加油[汽]车
абзетцер 多斗式挖土机
абик 干出暗礁顶
абиотрофия 生活力缺失; 营养不足
абисса 〈地〉深海
абиссаль 〈地〉深海带
абкулон 电磁[制]库仑, 绝对库仑
АБЛ—автоматическая биологическая
 лаборатория 自动化生物实验室
аблятограф 〈空〉烧蚀自记仪; 〈冰面〉融
 化测量仪
аблятор 烧蚀材料, 烧蚀体; 烧蚀层
абляция 〈箭〉烧蚀; 〈地〉磨削, 消融, 移
 蚀; 脱落, 脱离
АБМ—артиллерийская боевая маши-
 на 炮兵战斗车
АБМ—артиллерия большой мощнос-
 ти 大威力火炮, 大威力炮兵
АБМК—атомная бомба малого кали-
 бра 小型原子弹
АБН—автомат боковой наводки 方
 向瞄准自动调节器
абия 卧式锚机
абом 电磁[制]欧姆, 绝对欧姆
АБОН—авиационная бригада особог-
 о назначения 特种航空兵旅
АБОН—артиллерийская бригада осо-
 бого назначения 特种炮兵旅
абонент 订户, 预约人, 长期用户; 电台
 用户
 административно-хозяйственный
 ~ 行政管理用户
 безотбойный ~ 未挂机用户
 внешний ~ 外部用户

внутренний ~ 内部用户
 вызываемый ~ 被叫用户
 вызывающий ~ 主叫用户
 говорящий ~ 发话用户
 дальний ~ 长途用户
 деловой ~ 公务用户
 диспетчерский ~ 调度用户
 заказавший ~ 已挂号用户
 местный ~ 本地用户
 ожидающий ~ 等候[接通]用户
 осветительный ~ 〈电〉照明用户
 отвечающий ~ 应答用户
 отдельный ~ 单个用户
 подвижный ~ 活动用户
 привилегированный ~ 优先用户
 прямой ~ 直达用户, 专线用户
 слушающий ~ 受话用户
 телеграфный ~ 电报用户
 телефонный ~ 电话用户
 транзитный ~ 通过用户
 удалённый ~ 远程用户
 ~ линии прямого вызова 热线用户
 ~ основного аппарата 〈电〉主机
 用户
 ~ подвижной связи 移动通信用户
 ~ с добавочным аппаратом 〈电〉分
 机用户
 ~ с индивидуальной линией 专线
 用户
 ~ с одной линией 单线用户
 ~ с основным телефоном 主机用户
 ~ с повременной оплатой 按时间
 计费用户
 ~ с поразговорной оплатой 按次计
 费用户
 ~ с разговорной оплатой 计次收费
 用户
 ~ со связью по телеграфной линии
 电报线路通信用户
 ~ с телетайпным пультом 电传打
 字控制台
 ~ сети 网络用户
 ~ телеобработки данных 远程数据
 处理用户
 ~ транспортной станции 传输站
 用户
абордаж 接舷战
АБП—автомобильный полк 汽车团
АБП—авиационная бетонная площа-
 дка 混凝土机场
АБР—авиационная баллистическая
 ракета 航空弹道导弹, 机载弹道导弹
АБР—автоброневая рота 装甲汽车连
АБР—автоматический бесконтакт-
 ный рулевой 无接触自动操舵仪, 无
 触点自动舵
АБР = Абр = абр—артиллерийская бри-
 гада 炮兵旅
Абр БМ = абр БМ—артиллерийская бри-
 гада большой мощности 大威力炮
 兵旅
абразивы [复] 磨料, 研磨材料; 研磨剂
 грубые ~ 粗磨料
 мелкие ~ 细磨料
 термитокорундовые ~ 热熔刚玉
 磨料
абразивность 研磨性, 磨蚀性, 磨耗性
абразивоустойчивость 耐磨蚀性
абразит ①铝氧磨料 ②水钙沸石

абразия ①磨损, 磨蚀 ②〈地〉海蚀, 浪蚀
 водная ~ 水流冲蚀, 水蚀
 волновая ~ 波浪冲蚀, 浪蚀
 подводная ~ 水下冲蚀
абракот 磨蚀油
абрениатура = аббревиатура
абрис ①略图, 草图; 轮廓 ②等高线; 导线
 полевой ~ 野外草图, 外业草图
 ситуационный ~ 位置草图
 фотобледный ~ 淡蓝版, 蓝图
 цветной ~ 彩色样图
 ~ кварталов 街区略图
 ~ опознака 控制点略图
 ~ триангуляции 三角系略图
 ~ фюзеляжа 机身轮廓
абрис-снимок 照片草图
АБС—абсолютный бимпульсный
 сигнал 绝对双脉冲信号
АБС—авиационный баллистический
 снаряд 航空弹道导弹, 机载弹道导弹
АБС—авиационные бомбовые средс-
 тва 航空炸弹, 航空轰炸兵器
АБС—автономная буйковая станция
 自主式浮标站
абсида = апсида
абс. в.—абсолютный вес 绝对重量
абс. вл.—абсолютная влажность 绝对
 湿度
абс. выс.—абсолютная высота 绝对
 高度
абс. ед.—абсолютная единица 绝对
 单位
абсолют 绝对
абсолютизация 绝对化; 〈化〉脱水[作
 用]
 ~ спирта 酒精脱水[作用]
абсолютизирование 绝对化
абсолютирование 〈化〉脱水[作用]
абсолютность 绝对性, 无条件性
абсорбат 被吸收物
абсорбент 吸收剂, 吸收体
абсорбер 吸收器; 吸收体, 吸收剂; (汽车
 的)减震器
 барботажный ~ 鼓泡式吸收器
 графитовый ~ 石墨[板]吸收器
 капельный ~ 液滴式吸收器
 кварцевый ~ 石英管吸收器
 керамиковый ~ 陶制吸收器
 колпачковый ~ 钟罩式吸收器
 насадочный ~ 填充式吸收器
 поверхностный ~ 表面吸收器
 полочный ~ 格架式吸收器
 распыливающие-разбрызгивающий
 ~ 喷雾吸收器
 сетчатый ~ 格网式吸收器
абсорбирование 吸收, 吸附
абсорбция 〈化〉吸收质
абсорбциометр ①〈化〉调稠器 ②[液体]
 溶气计 ③[液体]吸气计
абсорбциометрия ①吸收测量[学] ②吸
 收测定法
 рентгеновская ~ X射线吸收测量
абсорбция 吸收[作用]; 吸附
 диэлектрическая ~ 电介质吸收
 избирательная ~ 选择吸收
 селективная ~ 选择吸收
 ~ водяным паром 水汽吸收作用
 ~ звука 声音的吸收
 ~ радиоволн 无线电波吸收
 ~ света 光的吸收